



閩／懷想／☆☆☆★

恩典

頂禮拜拄歇寒的第二工，我參加阮縣市辦的一個閩南語親師生的研習。辦這個研習會，上主要的目的是希望老師家長會當陪囡仔做伙來學閩南語的字音字形。佇阮的課程內底，免不了有一寡讀抑是練閩南語音字的感想恰撇步。講來嘛好耍，所有共閩南語字音字形練甲有程度的人，個攏有做一件看起來你可能會感覺癢癢(síáu-síáu)的代誌，就是讀辭典。

少年讀外文系的時，有人講英語若欲好，就愛背英語字典。我想講，「頭毛搵(ùn)澹，無洗袂使」，既然我就咧讀外文系，上無嘛愛「擲香綴拜」試看覓，看敢會變甲較厲害。毋過，可能我下(hē)的工夫無夠在(tsāi)，對英語的感情猶無夠出來，到尾來，我的結論是癢的才會共辭典背起來。

想袂到，我這馬癢台語詞典癢甲遮厲害。我自重(tíng)接觸台語以來，竟然是台語辭典、台灣諺語典摺(mooh)咧，一字一字讀，是真正對頭到尾認真讀，毋是干焦(kan-na)查資料掀掀咧爾喔！我是愈讀愈歡喜，愈讀愈趣味，愈讀愈感覺為閩南語拍拚有意義，愈讀愈感恩這個世間竟然有人願意嘔(áu)心血出辭典，保留咱的音字。也發覺，原來讀辭典是一種愛，一種支持。

語言是民族的寶貝，向望每一種語言攏會當受尊重，會當互相欣賞，會當代使用。因為尊重語言的使用，就是有人權的修養；欣賞語言的多元，才算有國際化本土化的圓滿；共家己的母語盡量講出來寫出來，就是一種無分宗教對土地的愛。毋管學佗一種語言，攏愛感「恩」有辭「典」，簡單來講就是「恩典」啦！

作者：王秀容

☆詞彙學習☆

- 【摺咧】mooh--leh：緊抱著(東西)。
- 【擲香綴拜】：拿香跟著拜，比喻有樣學樣。
- 【頭毛搵澹，無洗袂使】：頭髮沾濕了，不能不洗。形容事情已開始，不得不繼續下去。
- 【嘔心血】áu-sim-hiat：嘔心瀝血。

☆文法學習☆

【下】hē：閩南語有豐富的文白讀和異讀，有時不同的讀音有完全不同的意思。「下」除了「下班」讀 hā、「下面」讀 ē 之外，hē 是比較獨特的動詞用法，表示加進去(如「下鹽」、「下工夫」)及許願(如「下願」)。